

36 - Okinawa Business Trip! The Money of the Dead!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Kaito

The cyber pirates: The Seven Gods of Suits!

[00:02] Kaito

*I'll definitely make those guys
who stole everyone's money pay!*

[00:06] Kaito

*We teamed up with Taiga and Ryouma
from the Japan-wide resistance,*

[00:10] Kaito

*so let's keep up the pace,
and Big Money Company*

[00:13] Kaito

*will beat up the next enemy
and rake in the dough!*

[00:18] Otoire

I can't hold it anymore!

[00:22] Otoire

It's gonna... It's gonna come out!

[00:24] Otoire

Just in time!

[00:27] Otoire

Huh?!

[00:28] Oto

Wh-What the?!

[00:35] Ai

White sand, hibiscus,

[00:38] Ai

and coral reefs!

[00:39] Ai

We've finally, finally...

[00:42] Ai

made it to Okinawa!

[00:45] All

Yahoo!

SIGN HERO BANK

SIGN Okinawa Business Trip! The Money of the Dead!!

[02:19] Kaito

Okinawa Business Trip!

[02:20] Kaito

The Money of the Dead!!

[02:23] Kaito

Yummy!

[02:24] Mitsuo

Of course it is.

[02:26] Mitsuo

Okinawa is famous for its pork dishes.

[02:28] Mitsuo

It's even said that they eat
"every part but the squeals" here!

SIGN Shrimp Dishes

[02:35] Kaito

This'll be a treat.

[02:37] Kaito

Let's dig in!

[02:38] Mitsuo

Oh, Kaito-kun, that's—

[02:40] Ai

By the way,

[02:42] Ai

I got spare rib noodles,
bitter melon stir-fry,

[02:44] Ai

and Okinawan shortbread
cookies and doughnuts!

[02:48] Mitsuo

Ai-san, please wait a second!

[02:50] Mitsuo

We aren't here to sightsee!
We have a mission!

SIGN Big Money Company

[02:54] Ryouma

*We just got an SOS from
the Okinawan resistance.*

[02:58] Ryouma

I want you to go help them.

[03:00] (Flashback) Sekito

Even though we don't know
where their hideout is?

[03:04] Ryouma

We don't want the enemy to discover them,

[03:05] Ryouma

so I don't know any details.

[03:07] (Flashback) Kaito

Well, we'll figure it out
once we go, won't we?

[03:10] Ryouma

Shikoku and Osaka have just been liberated,

[03:12] Ryouma

so Taiga and I are too busy to help out.

[03:15] Ryouma

So, I'm counting on you!

[03:17] (Flashback) Mitsuo

W-Wait, Ryouma-san!

[03:19] Mitsuo

So, we're working for free yet again.

[03:22] Fukuta

We made them our business partners,
so there's nothing we can do, though.

[03:25] Kaito

Smiles are free, right?

[03:27] Ai

Well, what's wrong with that?

[03:29] Ai

Let's take it at our own pace!

[03:30] Ai

Nankuru naisa!

[03:32] All

"Nankuru naisa"?

[03:34] Ai

It's an Okinawan saying that
means "everything will work out."

[03:37] Ai

Okinawans have always been laid-back.

[03:41] Ai

See? Nobody's in a hurry here.

[03:44] Mitsuo

You're right!

[03:46] Kaito

But is this really what "nankuru naisa" means?

[03:50] Mitsuo

At the very least,

[03:51] Mitsuo

it doesn't seem like they're suffering
under the Seven Gods of Suits...

[03:55] Fukuta

It's totally different from

Osaka and Shikoku, though.

[03:58] Kaito

But there's a Tower of Seizure here, too!

[04:04] Sekito

That's not all.

[04:06] Sekito

I've sensed odd stares ever since we got here.

[04:09] Kaito

Huh?

[04:10] Both

"Odd" stares?

[04:15] Kaito

S-Sorry! Are you oka— Huh?

[04:22] Mitsuo

These people are smiling after
having their feet stepped on!

[04:26] Fukuta

This really is kind of strange, though!

[04:32] Kaito

Do you hear a weird noise?

[04:39] Ai

As long as there's money...

SIGN Eggs 3 Yen

[04:40] [SONG] sign

Limited

[04:42] Ai

All you part-timers!

[04:43] Ai

Get your Big Money bargain items again today!

[04:47] Granny

Excuse me, one carton of eggs, please!

[04:50] Shop

Yes!

[04:51] Granny

Excuse me, a carton of eggs, please!

[04:53] Shop

Yes!

[04:53] Granny

One carton of eggs, please!

[04:54] Shop

Yes!

[04:54] Granny

One carton of eggs!

[04:55] Shop

Yes! Yes!

[04:58] Ai

Now all the super cheap eggs

limited one per customer are mine!

[05:06] Kaito

Sis! What's gotten into you, Sis?!

[05:09] Kaito

Sis!

[05:11] Mitsuo

As long as there's money...

SIGN Passion Continent

[05:15] Nar

Mitsuo Zaizen.

[05:18] Nar

No matter how small the business opportunity,

[05:20] Nar

he turns it into vast money and success.

[05:22] Nar

The monstrously capable producer!

[05:25] Nar

His wish has come true once more!

SIGN Autobiography

Why, Mitsuo!!

[05:29] Nar

His Hollywood autobiography has been slated!

[05:33] Nar

Congrats, Zaizen!

[05:34] Nar

Congrats, Mitsuo!

[05:36] Mitsuo

*Now that I've come this far,
next I'll be a politician!*

[05:41] Kaito

Pull it together, Mitsuo!

[05:42] Fukuta

If I could become a hunk...

[05:46] Girls

Fukuta-kun, look this way!

[05:51] Girls

We all love you, Fukuta-kun!

[05:56] Host

It's lovey melon!

[05:59] Fukuta

Okay!

[06:00] Fukuta

I'll make you all my brides, though!

[06:05] Kaito

Fukuta! Fukuta!

[06:07] Sekito

These guys are dreaming with their eyes open!

[06:10] Boo

I smell black money, ka-ching!

[06:12] Sekito

Black money?

[06:13] Sekito

The Seven Gods of Suits?!

[06:15] Kaito

In that case, I'll smack 'em
a good one and wake them up!

[06:21] Bukimi

All you island folk,

[06:22] Bukimi

are you enjoying life again today?

[06:26] Kaito

Huh?

[06:29] Bukimi

Yeah.

[06:30] Bukimi

All together now, "Let's Nankuru naisa!"

[06:33] Bukimi

Huh?

[06:35] Bukimi

What's this?

[06:36] Bukimi

This is strange.

[06:38] Bukimi

Why isn't the Resort Virus working on you?

[06:41] Kaito

Who are you?!

[06:43] Bukimi

This is our first time meeting, isn't it?

[06:46] Bukimi

I am Emiya Bukimi.

[06:48] Kaito

Hey, you!

[06:50] Kaito

I don't care if you're Bukimi
or Yasegimi (*lanky*)!

[06:52] Kaito

What did you do to everyone?!
Hurry up and turn them back to normal!

[06:54] Bukimi

Are you an idiot?

[06:56] Bukimi

*Who'd be dumb enough to turn them back
to normal just 'cause you say so?*

[06:59] Kaito

Wh-What was that?!

[07:01] Bukimi

Everyone!

[07:02] Bukimi

*There are some bad guys here trying
to disturb your island's peace and quiet!*

[07:06] Bukimi

Get them!

[07:12] All

Money!

[07:13] Ai

Bargains!

[07:15] Fukuta

Popular!

[07:16] Mitsuo

Movie adaptation!

[07:19] Kaito

What's with all these guys?

[07:20] Kaito

It's freaky!

[07:22] Sekito

We're surrounded?

[07:23] Boo

We can't get away now, ka-ching!

[07:28] Kaito

Ow!

[07:29] J

Look out!

[07:31] J

Kaito-kun! Don't drop your guard!

[07:34] Kaito

Who is it this time?!

[07:36] J

I appear at once wherever there's evil afoot,

[07:39] J

clean up at once, then disappear at once.

[07:42] J

The shadow janitor...

[07:44] J

Justice Star!

[07:46] Kaito

Justice Star?!

[07:51] J

I'll keep them at bay.

[07:52] J

Escape while you have the chance!

[07:53] Kaito

But...

[07:54] J

Don't worry.

[07:56] J

I won't be done in by these guys!

[07:58] Kaito

Okay!

[07:59] Kaito

I don't know who you are or
where you came from, but thanks!

[08:01] Sekito

Put this on my tab.

[08:03] J

Sekito-kun!

[08:04] J

Your ball might become the
key that saves everyone.

[08:08] Sekito

What?

[08:09] J

Now go,

[08:10] J

while I perform my big cleanup!

[08:13] MoneyZombies

Money!

[08:14] J

I'll spank your butt and punish you!

[08:17] Dan

This way!

[08:19] Dan

Chest!

[08:22] Dan

Come on, over here!

[08:24] Bukimi

Darn.

[08:25] Bukimi

They ran away?

[08:27] Bukimi

Oh, well! It'd be boring if I
finished them off too quickly.

[08:32] Mastermind

Don't play around too much.

[08:34] Master

*They're the ones who liberated
the Shikoku and Kansai areas.*

[08:38] Master

Take them lightly and you'll have

the rug pulled out from under you.

[08:40] Bukimi

That won't do.

[08:42] Bukimi

Could you not lump me together
with Aimu and Ryuuga?

[08:45] Master

More importantly, the Resort Virus.

[08:48] Master

*If the experiment in Okinawa is
a success, then next is Kyushu,*

[08:51] Master

and then we'll introduce it to Honshu.

[08:53] Bukimi

Yeah, yeah. You're getting annoying.

[08:56] Bukimi

Just leave it all to me!

[09:01] Bukimi

Now then,

[09:02] Bukimi

the real fun starts now...

[09:05] Bukimi

For that idiot guy.

[09:23] Dan

Look at that.

[09:25] Kaito

Huh? Oh!

[09:27] Kaito

Wow!

[09:29] Kaito

It's like a secret base!

[09:35] Dan

Welcome to the Kyushu-Okinawa
Yours Truly Company!

[09:39] Dan

The company president is yours
truly, Danjirou Satsuma!

[09:42] Sekito

Which means you're the one who sent the SOS.

[09:46] Kaito

The Okinawan resistance?!

[09:48] Dan

Kaito-don and Sekito-don, yes?

[09:51] Dan

I've heard what's going on from Ryouma-don.

[09:54] Dan

I would like you to please

lend me your strength.

[09:57] Kaito

Smiles are free! Leave it to us!

[09:59] Sekito

In return,

[10:00] Sekito

we'd like any info you have
on the Seven Gods of Suits.

[10:03] Dan

You got it!

[10:06] Boo

Business partnership established, ka-ching!

[10:08] Dan

Now, have a look at this.

[10:10] Dan

The one controlling the Okinawa-Kyushu area

[10:13] Dan

is Bukimi of the Seven Gods of Suits.

[10:15] Kaito

Oh, that's the kid from before!

[10:17] Dan

Despite how he looks,

[10:19] Dan

he's a strong foe who took control of Okinawa
in the blink of an eye with his "Resort Virus."

[10:23] Kaito

Resort Virus?

[10:25] Sekito

That noise?

[10:26] Dan

Yes.

[10:26] Dan

The Resort Virus uses people's
monetary worries as a trigger

[10:30] Dan

to amplify people's desires to their maximums.

[10:34] Dan

Then he manipulates all people
who've been enraptured by it.

[10:39] Kaito

Manipulates people?

[10:40] Dan

And we call anyone who's turned that way...

[10:43] Dan

a "Money Zombie!"

[10:45] Kaito

No!

[10:46] Kaito

Now that you mention it,
they *were* like zombies!

[10:49] Sekito

"The financially departed."

[10:51] Sekito

You have lousy naming sense.

[10:53] Sekito

So? Is this place safe?

[10:56] Dan

Of course, no need to worry.

[10:58] Dan

This is a special refuge cut
off from the Resort Virus.

[11:02] Sekito

I'm impressed you made something
like that in such short time.

[11:07] Dan

No, no, I didn't do it myself.

[11:09] Dan

The one who made it is over there.

[11:10] Kaito

Over there?

[11:16] Kaito

Who's that?

[11:17] Dan

The genius programmer, Nanten Minami!

[11:23] Kaito

Huh? I can't hear you!

[11:26] Kaito

I said, I can't hear you!

[11:28] Kaito

Speak up a little louder!

[11:31] Boo

It backfired, ka-ching!

[11:33] Boo

Say it with a kinder look
on your face, ka-ching.

[11:37] Dan

What's that?

[11:38] Dan

"When I isolated myself from sound and

[11:40] Dan

radio waves so I could immerse myself in study,

[11:42] Dan

it happened as a result by total chance."

[11:45] Kaito

By chance?! Due to a hobby?!

[11:47] Dan

What's that?

[11:48] Dan

"Anyway, it's strange that only you two didn't become money zombies."

[11:53] Kaito

Hm? Actually, yeah, that's true.

[11:55] Kaito

Even though Mitsuo, Fukuta, Platina, and Sis all became money zombies...

[12:00] Kaito

Why were we the only ones who didn't?

[12:02] Boo

Boo is a money fairy, you know!

[12:04] Dan

Oh, indeed!

[12:05] Dan

The Resort Virus only works on living creatures!

[12:09] Kaito

Then what about me?

[12:10] Dan

Well, uh...

[12:12] Boo

They say idiots don't catch colds,

[12:15] Boo

so you didn't catch the Resort Virus, either, ka-ching.

[12:17] Kaito

Oh, that's why?

[12:20] Kaito

Hey, I'm not an idiot!

[12:22] Boo

Come on!

[12:23] Boo

You regularly show your bare butt, ka-ching.

[12:25] Boo

You'd be the same whether it affected you or not, ka-ching.

[12:28] Kaito

What was that?!

[12:29] Kaito

Then why didn't he turn into a money zombie?!

[12:33] Dan

That certainly is strange.

[12:35] Kaito

That's it! I get it!

[12:38] Kaito

It's because you're an idiot!

[12:41] Sekito

You're the one person I don't want to hear that from.

[12:43] Kaito

You don't have to be shy!

[12:45] Kaito

Just because you're a bigger idiot than me.

[12:48] Sekito

I'm not an idiot!

[12:50] Kaito

Ow! What're you doing?!

[12:52] Dan

Anyway,

[12:53] Dan

our top priority right now is saving our comrades!

[12:57] Kaito

Is there some way to turn them back to normal?

[12:59] Dan

Well...

[13:00] Dan

Nanten was in the process of developing a vaccine,

[13:04] Dan

but it's apparently pretty difficult.

[13:07] Sekito

Come to think of it, that guy...

[13:09] (Flashback) J

Your ball might become the key that saves everyone.

[13:12] Sekito

He said something like that.

[13:15] Dan

That's—

[13:16] Sekito

There's a program in this ball to stop the black money vagrants

[13:21] Sekito

from the Towers of Seizure.

[13:24] Sekito

What's wrong?

[13:25] Dan

What?

[13:26] Dan

He says, "It looks like we can use it to develop the vaccine!"

[13:30] Kaito

Huh?!

[13:31] Kaito

If you can make that, everyone can go back to normal?!

[13:33] Dan

Yeah! It'll take some time, but for sure!

[13:39] Kaito

What's that?

[13:43] MZ

Money!

[13:45] Kaito

Sis?! Fukuta! Mitsuo!

[13:47] Dan

Why are they here?

[13:49] Sekito

It was this thing?!

[13:51] Kaito

Ow! What're you doing?

[13:53] Sekito

It's a transmitter.

[13:56] Kaito

When did that get there?!

[13:58] Dan

Then what should we do now?

[14:00] Dan

If that many of them break in, we can't stop them.

[14:04] Kaito

No, we'll stop them!

[14:05] Sekito

The Resort Virus won't work on us, after all.

[14:08] Kaito

That's right, since you're an idiot!

[14:10] Sekito

I told you, you're the idiot!

[14:12] Bukimi

It's true...

[14:13] Bukimi

Money troubles are so amusing!

[14:16] Kaito

What?

[14:17] Bukimi

Even adults who are normally so self-important

[14:19] Bukimi

go crazy when it comes to money.

[14:22] Bukimi

That's why I changed their money troubles into

[14:25] Bukimi

the power of greed and granted their wishes!

[14:28] Kaito

Drop the self-serving crap!

[14:31] Kaito

Give back my employees and my sister!

[14:33] Bukimi

Sure.

[14:34] Bukimi

I don't need these weak guys.

[14:37] Bukimi

I don't know if they actually want
to go back themselves or not, though.

[14:41] Kaito

Huh?

[14:42] Sekito

Doesn't look like the
brainwashing has been broken.

[14:45] Kaito

That's fine by me!

[14:46] Kaito

I'll wake them up for sure this time!

[14:49] Kaito

Just you wait!

[14:52] Kaito

Bank register, activate!

[14:54] Kaito

Job change!

[14:58] Kaito

Enter the Prize!

SIGN Enter the Prize

[15:04] Sekito

Bank register, activate!

[15:06] Sekito

Job change!

[15:11] Sekito

Credit Loan Wolf!

[15:15] [SONG] Sign

Credit Loan Wolf

[15:16] Announcer

Here we go!

[15:18] Announcer

Challenging the Enter the Prize
and Credit Loan Wolf tag-team are...

[15:22] Mitsuo

Money!

[15:23] Fukuta

Money!

[15:25] Announcer

Unbelievable!

[15:26] Announcer

It's Beep Boop Game Machine
and Tea Picking Cat!

[15:29] Announcer

The very same from Big Money Company!
It's an internal division battle!

[15:38] Mitsuo

I feel the power of the black money.

[15:41] Fukuta

I don't intend to lose now, though.

[15:44] Dan

Kaito-don! Sekito-don!

[15:46] J

I'll make sure of your
power with my own eyes.

[15:50] Announcer

No time limit!

[15:51] Announcer

Hero Battle!

[15:54] All

Fight!

[15:55] Kaito

Here I go!

[15:56] Kaito

I'll use my money on hand and open your eyes!

[15:59] Mitsuo

Whose eyes are you going to open, exactly?

[16:02] Kaito

The eyes of our managing director,
the guy who loves business opportunities,

[16:05] Kaito

and the number one genius at
Big Money Elementary, Mitsuo!

[16:09] Kaito

Don't underestimate your friends!

[16:11] Mitsuo

We aren't friends!

[16:13] Kaito

Huh?

[16:14] Kaito

Not friends?

[16:17] Mitsuo

Right now, I have a dream.

[16:19] Mitsuo

Henceforth, I will stand at the
summit of the financial world,

[16:23] Mitsuo

and squeeze all the rubbish
for everything they're worth!

[16:26] Mitsuo

I don't need friends for that end!

[16:29] Mitsuo

I won't forgive anyone who gets in
my way, no matter who they may be!

[16:33] Kaito

M-Mitsuo!

[16:35] Kaito

You...

[16:37] Mitsuo

The way I am now, I can attack
you without hesitation!

[16:40] Mitsuo

Bankroll...

[16:43] Mitsuo

Attack!

[16:45] J

Th-That's an amazing attack!

[16:48] Dan

A bankroll, of all things!

[16:50] Sekito

Kaito! Tag me, switch!

[16:52] Mitsuo

A good fact to know:

[16:54] Mitsuo

you've got to spend money to make money!

[16:57] Mitsuo

Now, suffer more!

[16:58] Announcer

Is this the influence of the Resort Virus?!

[17:02] Announcer

The method of attack is ridiculously sleazy,

[17:04] Announcer

but it doesn't break any rules!

[17:06] Announcer

The battle continues!

[17:09] Mitsuo

There's still more!

[17:10] Mitsuo

Rampage Ultra Programming!

[17:15] Sekito

That's enough, Kaito.

[17:17] Sekito

Substitution!

[17:18] Mitsuo

Us, too.

[17:19] Fukuta

Changing in, though!

[17:21] Sekito

Honestly! Don't keep on dreaming forever!

[17:26] Fukuta

We don't need you, though!

SIGN Unfriendly

[17:28] Fukuta

You're unfriendly, antisocial, you don't eat,

SIGN Antisocial

SIGN Don't Eat

[17:33] Fukuta

and you're just a boring guy with
no humanity in him, though!

SIGN Boring Guy With No Humanity

[17:41] Sekito

No humanity...

[17:43] Fukuta

Besides, for how suggestive your
entrance was, your presence is weak,

[17:47] Fukuta

your character is poorly-defined, and you
don't participate in any meaningful way...

[17:50] Fukuta

You'll never be popular that way, though!

[17:53] Dan

An amazing mental attack!

[17:56] Fukuta

Now do you get it, though?

[17:59] Fukuta

Mess with me and you'll get burned, though.

[18:02] Fukuta

Red Hot Love AdvenTEAre!

[18:05] Sekito

Hot!

[18:08] Fukuta

Crap!

[18:09] Fukuta

Now that Nagare's gone,

[18:11] Fukuta

if I defeat Sekito, I'll be

the only hunk left, though!

[18:15] J

Fukuta?!

[18:16] Fukuta

But this still isn't the end, though!

[18:19] Fukuta

Certain kill!

[18:20] Fukuta

Rampage Tea Stacking Paradise!

[18:24] Announcer

It's more gigantic than usual!

[18:26] Announcer

And it's falling down!

[18:31] Kaito

Sekito!

[18:32] Fukuta

Now I'll be most popular, though!

[18:37] Fukuta

How could an inhuman guy
like you ever make friends?

[18:43] Mitsuo

Still, it's strange.

[18:45] Fukuta

The gong isn't ringing, no matter
how much time passes, though.

[18:49] Kaito

Sekito!

[18:50] Sekito

Stay away!

[18:52] Sekito

I don't need to tag out!

[18:53] Sekito

I don't need comrades!

[18:54] Sekito

I'll fight alone!

[18:56] Kaito

Alone?

[18:57] Sekito

I'm not an idiot, nor am I
part of Big Money Company!

[19:00] Sekito

I'm a solitary warrior! A lone wolf!

[19:03] Sekito

I'm Sekito Sakurada!

[19:06] Sekito

Kaito! You're naïve!

[19:08] Sekito

Going on about smiles being free and friends,

[19:11] Sekito

even though you can't
do anything on your own!

[19:13] Sekito

This is the isolated Hero Suit he created!

[19:17] Sekito

I'm more than enough to
handle this mission alone!

[19:19] Sekito

I don't need friends dragging me down!

[19:22] J

"He"?

[19:23] Sekito

Just watch me from there!

[19:30] Both

He's serious!

[19:31] Sekito

You better believe it!

[19:33] Sekito

Isolated Moonfall Dunk!

[19:40] Both

Don't wake up from the dream!

[19:44] Announcer

It's over!

[19:45] Announcer

Winner: Credit Loan Wolf!

[19:50] Kaito

Mitsuo! Fukuta!

[19:51] Mitsuo

Huh? Kaito-kun, what happened to us?

[19:55] Fukuta

I get the feeling I was having
a happy dream, though.

[20:00] Kaito

Hey, you guys!

[20:02] Kaito

Do you know how much trouble
you put us through?!

[20:04] Bukimi

I knew it. Those weak guys just won't do.

[20:08] Bukimi

This is boring.

[20:10] Bukimi

Next time I'll make the Resort
Virus ten times more powerful.

[20:15] Bukimi

And I'll take away that
irritating resistance guy

[20:19] Bukimi

who always gets in my way!

[20:23] Kaito

Danjirou!

[20:25] Bukimi

The rest of you weaklings don't matter.

[20:27] Bukimi

Playing with these guys seems more fun!

[20:30] Mitsuo

Huh? Ai-san, too?!

[20:32] Kaito

Sis!

[20:33] Bukimi

See you, everyone!

[20:37] Kaito

Hey, wait right there!

[20:40] Kaito

Sis!

[20:42] Kaito

Sis!

[22:15] Kaito

Who is Justice Star?

[22:17] J

The janitor who cleans up
the evils of this world.

[22:20] Boo

I've seen your face
somewhere before, ka-ching.

[22:22] Nagare

Cleaning love!

[22:23] Kaito

Next time: "Strongest Tag-team Formation!

SIGN "Strongest Tag-team Formation! Kaito and Sekito!!"

[22:25] Kaito

Kaito and Sekito!!"

[22:27] Kaito

Let's rake in the dough!

Revision #1

Created 2026-06-23 01:40:01 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:40:02 UTC by whimsee